

corneliu porumboiu COMOARA

Francia-Romania/France-Romania, 2015, HD, 89', col.



TREASURE

regia, sceneggiatura/
director, screenplay

Corneliu Porumboiu

fotografia/cinematography

Tudor Mircea

montaggio/film editing

Roxana Szel

scenografia/
production design

Mihaela Poenaru

costumi/costume design

Monica Florescu

suono/sound

Sebastian Zsemlye,

Alexandru Dragomir, Mirel

Cristea, Thierry Delor

interpreti e personaggi/
cast and characters

Cuzin Toma (Costi), Adrian

Purcarescu (Adrian),

Corneliu Cozmei (Cornel),

Cristina Toma (Raluca),

Nicodim Toma (Alin)

produttori/producers

Marcela Ursu, Sylvie Pialat,

Nadia Turincev, Julie Gayet

produzione/production

42KM Film, Les films du

Worso, Rouge International

coproduzione/coproduction

Arte France Cinéma

distribuzione/distribution

Movies Inspired

**

contatti/contacts

Movies Inspired

Stefano Jacono

stefano.jacono@moviesinspired.com

Costi è un padre esemplare che ogni sera legge al figlio le favole della buonanotte. Un giorno il suo vicino Adrian suona alla porta e gli rivela un segreto: pare che alcuni suoi ricchi antenati abbiano seppellito un tesoro nel giardino di una villa fuori Bucarest e che sia arrivato il momento di tirarlo fuori. Occorrono «solo» 800 euro per il noleggio delle attrezzature e un po' di pazienza. Costi non ha quella cifra, ma in qualche modo riesce a racimolarla, e tra lui e Adrian inizia un sodalizio dai risvolti inattesi e tragicomici.

«Durante la prima parte del film, che si svolge in città, ho voluto mostrare in dettaglio, attraverso campi e controcampi, lo scambio tra i personaggi e i loro limiti. Nella seconda parte, quella con la ricerca del tesoro, ho preferito concentrarmi sul punto di vista di Costi. Lo spettatore entra nel giardino con lui e lo segue in tutte le sue peregrinazioni. Ho voluto dare l'impressione che Costi sia perduto all'interno di un giardino infinito e, insieme a lui, spero si perda anche lo spettatore».

**

Costi is a model father who reads his son a bedtime story every evening. One day, his neighbor Adrian rings the doorbell and tells him a secret. It seems that some wealthy ancestors of his have buried an actual treasure in the garden of a villa outside Bucharest and that the time has come to dig it up. "All" they need are 800 euros to rent the necessary equipment and a little bit of patience. Costi doesn't have that much money but he somehow manages to scrape it together. This is the beginning of a friendship between him and Adrian which will have unexpected and tragicomic consequences.

"During the first part of the film, which takes place in the city, through shots and reverse-angle shots I wanted to show in detail the exchanges between the people and their limitations. In the second part, when they are searching for the treasure, I preferred to concentrate on Costi's point of view. The spectator enters the garden with him and follows him through all his peregrinations. I wanted to give the impression that Costi is lost inside an infinite garden and, along with him, I hope the spectator gets lost, too."

Corneliu Porumboiu (Vaslui, Romania, 1975) ha esordito nel 2000 con il cortometraggio *Graffiti*. Con il primo lungometraggio, *A est di Bucarest*, ha vinto nel 2006 la *Caméra d'or* e il *Label Europa Cinemas Award* al Festival di Cannes, dove nel 2009 ha vinto, nella sezione *Un certain regard*, il gran premio della giuria e il premio Fipresci per *Police, Adjective*. Nel 2013 ha partecipato al Festival di Locarno con *When Evening Falls on Bucharest or Metabolism* e l'anno successivo al Forum della Berlinale con il documentario *The Second Game*.

Corneliu Porumboiu (Vaslui, Romania, 1975) debuted in 2000 with the short *Graffiti*. His first feature film, *12:08 East of Bucharest*, won the 2006 *Caméra d'or* and the *Label Europa Cinemas Award* at the Cannes Film Festival, where in 2009 he won the *Jury Prize* and the *FIPRESCI Prize* for *Police, Adjective* in the section *Un certain regard*. In 2013, he participated at the Locarno Film Festival with *When Evening Falls on Bucharest or Metabolism* and, the next year, at the Forum of the Berlinale with the documentary *The Second Game*.

filmografia/filmography

Graffiti (cm, 2000), *Love... Sorry* (cm, 2001), *Post Telefonic Suspended* (cm, 2002), *Pe aripile vinului* (cm, 2002), *Calatorie la oras* (cm, 2003), *Visul lui Liviu* (cm, 2004), *A fost sau n-a fost?* (*A est di Bucarest*, 2006) *Politist, adjectiv* (*Police, Adjective*, 2009), *Când se lasa seara peste Bucuresti sau metabolism* (*When Evening Falls on Bucharest or Metabolism*, 2013), *Ai doilea joc* (*The Second Game*, 2014), *Comoara* (*Treasure*, 2015).